

правка
1. 6. 4/1. дело рассматривается
судом по участку Киевского
курта и Майебе осужденны к году
т.горенского заживотенны.

6 Карна

23/6.

М. М. М. М.

20 июня 1941 г. Судебная коллегия по уголовным делам Мосгорсуда в составе председательствующего Талалаева и членов Липидус и Рачкова, заслушав в открытом судебном заседании по докладу Липидус дело по протесту прокурора Киевского р-на на приговор нар. суда 8 уч-ка Фрунзенского района от 19.У-1941г., которым дело по обвинению Нурт и Тайвес по ст. 74 ч.1 УК направлено на расследование на предмет составления обвинительного заключения и для обеспечения обвиняемым переводчика.

Коллегия ознакомившись с материалом дела и протестом прокурора, находит, что определение нар. суда подлежит отмене так как для привлечения лиц по ст.74 ч.1 УК не требуется проведения предварительного расследования ~~ищданных~~, а также составления обвинительного заключения, а для обеспечения переводчика по делу суд вправе вызвать последнего в суд, не направляя дело на расследование.

Руководствуясь ст. 432 УПК Коллегия -

О П Р Е Д Е Л Я Е Т:

Протест прокурора удовлетворить, определение нар. суда отменить, дело направить для рассмотрения по существу в нар. суд 5-го участка Киевского района.



Пред-щий - Талалаев, члены - подписи.
Пред-щий
Секретарь

Handwritten signatures and initials in black ink, including a large signature that appears to be 'Талалаев'.





КУРАТУРА
Прокуратура
Советских
Республик

Пушкинская ул., 15-а
Телефон

**В СУДЕБНУЮ КОЛЛЕГИЮ по УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ
МОСКОВСКОГО ГОРОДСКОГО СУДА**

по делу народного суда 8-го участка
Фрунзенского р-на г. Москвы по обви-
нению ТАИВЕС В.Н. и КУРТ В.К. в пре-
ступлении, предусмотренном ст. 74 ч. 1
УК РСФСР

ЧАСТНЫЙ ПРОТЕСТ.

Определением Народного суда от 19 июня с.г. дело по обвинению ТАИВЕС Вильгельма Карловича и КУРТ Вальтера Карловича обращено к исследованию через прокурора Киевского района по мотивам, что обвиняемые возбудили в суде ходатайство о вызове защитника, а один из обвиняемых не владеет русским языком.

Означенное определение считаю неправильным и подлежащим отмене по следующим основаниям:

1. Народный суд по существу не указал, что надлежит исследовать по делу. Вызов защиты - не входит в компетенцию органов расследования. Это обязанность суда если-бы народный суд удовлетворил ходатайство подсудимых о допущении защиты, однако определения по поводу возбужденного ходатайства вынесено не было.

Отсутствие переводчика, учитывая, что подсудимые обвиняются по ст. 74 ч. 1 УК РСФСР (Указ Президиума Верховного Совета СССР от 10. УШ-40г.) - также не является основанием для обращения дела к исследованию. Суд мог отложить слушание дела и вызвать в судебное заседание переводчика.

2. Народный суд в определении указал, что обвиняемые возбудили ходатайство о вызове защитника, а один из них не владеет русским языком.

Между тем, как видно из протокола судебного заседания, ходатайство заявил только один обвиняемый - Тайвес. Обвиняемый КУРТ, судя по протоколу, никаких ходатайств не заявлял. Равным образом, в протоколе судебного заседания нет никаких указаний на то, что кто-либо из подсудимых заявил суду, что он не владеет русским языком.

3. Вина подсудимых устанавливается показаниями потерпевшего Слободкина и свидетеля Минаева, которые явились в судебное заседание, однако они не были допрошены.

Исходя из изложенного, на основании ст. 413 УПК РСФСР
шу определение Народного суда 8-го участка Фрунзенского
от 19.УІ-с.г. по настоящему делу отменить и дело передать
новое рассмотрение.

Прокурор Киевского
района

(ГУРАЛЬ)

13

Рассек. Секретно

Х. Рашидов

СПРАВКА



19.УІ-194І г. в 0 час.20 мин. были задержаны и доставлены в 5 Отделение Московской Городской Милиции за хулиганские действия, выразившиеся в оскорблении и нанесении удара гр-ну СЛОБОДКИНУ, двое неизвестных.

При выяснении личности задержанных установлено, что один из них ТАЙВЕС Вильгельм, 1910 г.рожд., урож.Германии, немец, без гражданства. В СССР прибыл в 1931 г. как политэмигрант. До 1938 г. работал в Москве на автозаводе им.Сталина. В 1938 г. был осужден как подозрительный по шпионажу. После отбытия наказания в сентябре 1940 г. работал в г.Горьком на автозаводе в качестве рабочего. В начале апреля 1940 г. он прибыл в Москву и явился в германское посольство за получением германского паспорта. До оформления паспорта проживает в общежитии германского посольства /ст.Конюшенный пер.д.№ 6/. 5-го мая с.г. ТАЙВЕС за хулиганские действия задерживался 27 Отд.Милиции, но был освобожден.

Второй задержанный - КУРТ Вальтер, 1911 г.рожд., урож.г.Гамбурга, немец, без гражданства. В апреле м-це 1941 г. освобожден из концлагерей, где отбывал наказание за нелегальный переход госграницы. Имеет на руках справку от Консульского отдела германского посольства,

Рашидов

что его документы находятся на оформлении для получения германского паспорта, проживает в общежитии германского посольства /Ст. Конюшенный пер. д. № 6/.

При расследовании обстоятельств задержания ТАЙВЕС и КУРТ установлено, что они проходили по Гоголевскому бульвару в пьяном виде, приставали к гр-ну СЛОБОДКИНУ и его жене, сидевшим на скамейке бульвара. На предложение гр-на СЛОБОДКИНА прекратить хулиганство, КУРТ нанес ему удар по лицу кулаком и оскорбления. Этот хулиганский поступок видел проходивший мимо гр-н МИНАЕВ.

При доставлении ТАЙВЕС и КУРТ в отделение милиции, они оказывали сопротивление, оскорбляя милиционера.

Потерпевшим является - СЛОБОДКИН Ной Соломонович, 1892 г. рожд., урож. г. Азова, работает зам. нач. строительства в Кинопленочном тресте, проживает: Гоголевский бульвар д. 25, кв. 13.

Его жена - СЛОБОДКИНА Екатерина Константиновна - домохозяйка.

Свидетель - МИНАЕВ Петр Яковлевич, 1909 г. рожд., урож. Смоленской обл., военнослужащий, воентехник 2-го ранга, работает в Наркомате Военно-Морского флота, канд. ВКП/б/. Проживает: Краснопрудная ул., Давыдовский пер. д. № 6, кв. 4.

19 июня с.г. дело на ТАЙВЕС и КУРТ было передано в Нарсуд Киевского р-на для привлечения их к ответ-

15

3.-

ственности.

Нарсудья тов. КУЗНЕЦОВ, рассмотрев дело, по требованию обвиняемых пригласить в качестве защиты представителя германского посольства, вынес определение - дело слушанием отложить и передать на предварительное рассмотрение прокурору Киевского р-на.

НАЧ. I ОТДЕЛА 2 УПРАВЛЕНИЯ НКГБ СССР
КАПИТАН ГОСБЕЗОПАСНОСТИ:

Тимофеев
/ТИМОФЕЕВ/